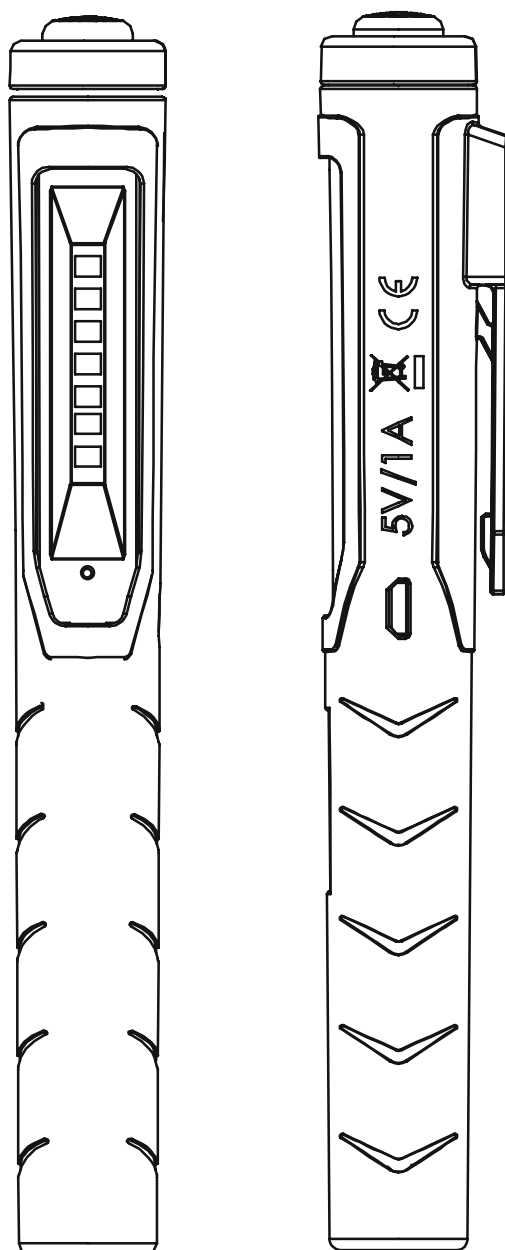


NORMFEST PL 120



NORMFEST PL 120

Bedienungsanleitung

Ⓒ GB Operating instructions Ⓖ Mode d'emploi Ⓓ Bedieningshandleiding Ⓔ Instrucciones de servicio

Ⓒ CZ Návod k obsluze Ⓖ Instrukcja Obsługi

NORMFEST PL 120

Ⓢ Bedienungsanleitung Normfest PL 120

SICHERHEITSHINWEISE

- Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und Sicherheitshinweise beachten!
- Bei Beschädigungen am Gehäuse, Stecker oder Kabel das Gerät nicht in Betrieb nehmen. Wenden Sie sich an den autorisierten Fachhandel!
- Gerät darf nur in geschlossenen, trockenen Räumen betrieben werden!
- Reinigungsarbeiten nur bei gezogenem Netzstecker durchführen!
- Gerät nicht öffnen! Instandsetzungsarbeiten sowie Akkupackwechsel dürfen nur von Elektrofachgeschäften durchgeführt werden.
- Von Kindern fernhalten! Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen!
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (Kinder mit eingeschlossen) bestimmt, welche eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten aufweisen bzw. fehlende Erfahrung und Kenntnis im Umgang mit diesem Gerät haben. Solche Personen müssen von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Aufsichtsperson zuerst instruiert oder während der Gerätebedienung beaufsichtigt werden!
- Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden am Gerät oder zu gefährlichen Verletzungen von Personen führen!

FUNKTIONSÜBERSICHT

- Professionelle PL 120 mit neuester SMD LED-Technologie
- Kleine Zusatzleuchte am Lampenkopf
- Robustes und spritzwassergeschütztes Kunststoffgehäuse mit gummierter Grifffläche
- Fest verbauter Li-Ion-Akkupack (3.7V / 750mAh)
- Lademöglichkeit über AC/DC Netzteil (110V-240V) oder Kfz-Adapter (12-24V)
- Ladekontrollanzeige über farbige LEDs

TECHNISCHE DATEN

Integrierte Leuchtmittel

Hauptlicht:	7x 0,65W SMD-LED
Zusatzlicht:	1,5W LED
Beleuchtungsstärke:	200 Lux / 0,5m Abstand
Lichtstrom:	120 Lumen
Leuchtdauer:	ca. 3.5h (Hauptlicht) ca. 5h (Zusatzlicht)

INBETRIEBNAHME

Der Ein-/Ausschalter der PL 120 befindet sich auf der Vorderseite des Gehäuses:

1x Drücken: Die Zusatzleuchte am Lampenkopf wird eingeschaltet.

2x Drücken: Die Zusatzleuchte wird aus- und das Hauptlicht im 100% Modus eingeschaltet.

3x Drücken: Beide Leuchten sind ausgeschaltet.

LADEVORGANG

Vor der ersten Inbetriebnahme die PL 120 vollständig laden. Bei Lagerung über einen längeren Zeitraum die PL 120 ebenfalls vorher laden.

Folgende Ladeoptionen stehen zur Verfügung:

- Über USB-Netzteil an der Steckdose
- Über USB-Kfz-Adapter im Zigarettenanzünder des Kfz
- Über USB-Kabel an Drittgeräten mit USB-Ausgang (z. B. PC, Laptop)

Zum Laden der PL 120 die Verschlusskappe von der Micro-USB-Buchse auf der Rückseite der Leuchte abziehen. Verbinden Sie das USB-Netzteil/den USB-Kfz-Adapter mit der PL 120, indem Sie das mitgelieferte USB/Micro-USB Ladekabel so verwenden, dass der Micro-USB-Stecker des Ladekabels in die Micro-USB-Buchse der Leuchte und der USB-Stecker des Ladekabels in die Buchse des USB-Netzteils/USB-Kfz-Adapters gesteckt wird. Danach das USB-Netzteil/den USB-Kfz-Adapter in die Steckdose/den Zigarettenanzünder stecken. Zum Laden an Drittgeräten wird der USB-Stecker des Ladekabels in die USB-Buchse des Drittgerätes gesteckt, nachdem das Ladekabel mit der PL 120, wie oben beschrieben, verbunden worden ist.

LADESTANDANZEIGE / RESTKAPAZITÄTSANZEIGE

Die PL 120 verfügt über eine professionelle LED-Statusanzeige auf der Rückseite der Leuchte (über der Ladebuchse). Mit dieser kann der aktuelle Ladezustand bzw. die Restkapazität des verbauten Akkus abgelesen werden.

Anzeige des Ladezustandes des Akkus während des Ladevorganges:

- LEDs leuchten grün: Akku ist vollgeladen
- LEDs leuchten rot: Akku lädt

Die PL 120 ist gegen Überladung geschützt. Daher kann Sie auch bei vollem Akku weiterhin am Stromnetz angeschlossen bleiben.

UMWELTHINWEISE

Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu. Akkus dürfen nicht



im Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie verbrauchte Akkus bei Ihrem Händler oder bei einer Batteriesammelstelle ab.

WARTUNG / PFLEGE

Um eine einwandfreie Funktion des Gerätes sicherzustellen, halten Sie bitte die Ladebuchse frei von Verschmutzungen. Reinigung des Gerätes nur bei gezogenem Netzstecker und mit einem trockenen Tuch durchführen.

HAFTUNGSAUSSCHLÜSSE

Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden. Normfest übernimmt keine Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden oder Folgeschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder durch Missachtung der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen entstehen.

GARANTIEHINWEISE

Auf das Gerät bieten wir eine zweijährige Garantie. Bei Schäden am Gerät, die infolge Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen, kann keine Garantie gewährt werden.

Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. 06/2017

NORMFEST PL 120

Ⓜ Operating instructions Normfest PL 120

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read the operating instructions carefully before using and observe the safety instructions!
- Do not use the device if there is damage to the housing, plug or cable. Consult your local authorised specialist!
- The device must only be operated in closed, dry rooms!
- Carry out cleaning tasks only when the mains plug is removed from the mains power!
- Do not open the device! Repair work and replacing the rechargeable battery pack may only be carried out by electricians.
- Keep away from children! Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the device!
- This device is not to be used by persons (including children) who have restricted physical, sensory or mental capabilities or who do not have adequate experience and knowledge in handling this device. Such persons must be instructed beforehand by a supervisory person who is responsible for their safety or must be supervised during the use of the device!
- Failure to observe the safety instructions can result in dangerous injuries to persons or damage to the device!

FUNCTIONAL OVERVIEW

- Professional workshop lamp with the latest SMD LED technology
- Small auxiliary light at the head of the lamp
- Robust, splash-proof plastic housing with rubber-coated grip
- Permanently installed Li-ion rechargeable battery pack (3.7V / 750mAh)
- Charging options via AC/DC mains adapter (110V-240V) or car cigarette lighter adapter (12-24V)
- Charge monitoring via coloured LEDs

TECHNICAL DATA

Integrated illuminants

Main light:	7x 0.65W SMD LEDs
Auxiliary light:	1.5W LED
Lighting intensity:	200 Lux / 0,5m distance
Luminous flux:	120 Lumen
Battery life:	ca. 3.5h (main light), ca. 5h (auxiliary light)

USE

The on/off switch for the workshop light can be found on the front of the housing:

Press 1x: The auxiliary light on the head of the lamp will be switched on.

Press 2x: The auxiliary light will be switched off and the main light will be switched on at the 100% setting.

Press 3x: Both lights are switched off.

CHARGING PROCEDURE

Charge the workshop lamp fully before using for the first time. If the workshop lamp has been stored for an extended period of time it should likewise be fully charged again before first use.

The following charging options are available:

- Via USB mains adapter plugged into the mains outlet
- Via USB car adapter connected to the cigarette lighter of the vehicle
- Via USB cable connected to a third party device with a USB output port (e.g. PC, laptop)

To charge the PL 120 workshop light, pull the sealing cap off the micro-USB socket on the rear of the lamp. Connect the USB mains adapter / USB vehicle adapter with the PL 120 workshop lamp by plugging the micro-USB plug on one end of the USB / micro-USB charge cable provided into the micro-USB socket on the light and plugging the USB plug on the other end of the charge cable into the USB socket of the USB mains adapter / USB vehicle adapter. Then plug the USB mains adapter into a mains outlet or plug the USB vehicle adapter into the cigarette lighter of the vehicle. To charge the workshop light with a third party device, plug the USB plug on the charge cable into the USB socket of the third party device after having first connected the micro-USB plug on the other end of the charge cable with the workshop lamp as described above.

CHARGE STATUS INDICATION

REMAINING CAPACITY INDICATION

The Normfest PL 120 workshop lamp has a professional LED status display on the rear of the lamp (above the charging socket). This can be used to display the current charge status or the remaining capacity of the integrated battery pack:

Display of the charge status of the battery pack during the charge procedure:

- LEDs illuminate green: Battery pack is fully charged
- LEDs illuminate red: Battery pack is charging

The Normfest PL 120 workshop lamp is protected against over-charging. This means that you can leave the workshop lamp connected to the charging power after its rechargeable battery pack has been fully charged.

ENVIRONMENTAL INFORMATION

The device should not be discarded in the normal household waste under any circumstances. Dispose of the device via an authorised disposal centre or your communal waste disposal facility. Observe the current applicable regulations. Contact your waste disposal facility in the event of any doubt. Dispose of all packaging materials via an environmentally friendly disposal facility. Rechargeable batteries must not be disposed of in the household waste. Return used rechargeable



batteries to your dealer or hand them in to a battery collection facility.

MAINTENANCE / CARE

In order to ensure that the device continues to work without problems, please keep the charge socket free of dirt and contaminants. Clean the device only when the mains plug is removed from the mains power and with a dry cloth.

LIMITATION OF LIABILITY

The information contained within these operating instructions can be changed without prior notification. Normfest accepts no liability for direct, indirect, incidental or other damage or consequential damage arising through improper handling or through disregard of the information contained within these operating instructions.

GUARANTEE INFORMATION

The device has a two year guarantee. The guarantee does not apply to damage to the device arising through a failure to comply with the operating instructions.

Subject to technical changes. We assume no liability for printing errors. 06/2017

NORMFEST PL 120

Ⓢ Mode d'emploi pour la lampe d'atelier Normfest PL 120

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Avant la mise en service, lire soigneusement le mode d'emploi et respecter les consignes de sécurité !
- En cas de dommages sur le boîtier, le connecteur ou le câble, ne pas mettre en marche l'appareil. Adressez-vous à un magasin spécialisé autorisé !
- L'appareil ne doit être utilisé que dans des pièces fermées et sèches
- Les travaux de nettoyage ne doivent être effectués que si la fiche secteur est débranchée !
- Ne pas ouvrir l'appareil ! Les travaux d'entretien et le remplacement du bloc d'accus doivent uniquement être effectués par des magasins spécialisés dans l'électroménager.
- Tenir hors de la portée des enfants ! Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil !
- Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation par des personnes (y compris par des enfants) avec des capacités corporelles, sensorielles ou intellectuelles limitées ou avec une absence d'expérience et de connaissances concernant la manipulation de cet appareil. Ces personnes doivent être préalablement instruites par une personne de surveillance responsable de leur sécurité ou doivent être surveillées pendant l'utilisation de l'appareil !
- Le non respect des consignes de sécurité peut causer des dommages sur l'appareil ou entraîner des blessures graves !

VUE D'ENSEMBLE DU FONCTIONNEMENT

- Lampe d'atelier professionnelle avec technologie à LED SMD dernier cri
- Petite lampe auxiliaire sur la tête de lampe
- Boîtier en plastique robuste et protégé contre les éclaboussures d'eau avec surface de préhension caoutchoutée
- Bloc d'accus aux ions de lithium intégré (3,7V / 750mAh)
- Possibilité de charge avec bloc d'alimentation AC/DC (110V-240V) ou adaptateur automobile (12-24V)
- Affichage de contrôle de la charge via des LED de couleur

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Agent lumineux intégré :

Lumière principale : 7x LED SMD 0,65W

Lumière auxiliaire : LED 1.5W

Intensité lumineuse : 200 / 0,5m de distance

Flux lumineux : 120 Lumen

Autonomie : env. 3.5h (lumière principale)
env. 5h (lumière auxiliaire)

MISE EN SERVICE

L'interrupteur de marche / arrêt de la lampe d'atelier se trouve à l'avant du boîtier :

1x appui : la lampe auxiliaire sur la tête de lampe est allumée.

2x appui : la lampe auxiliaire est éteinte et la lumière principale est allumée en mode 100%.

3x appui : les deux lampes sont éteintes.

PROCESSUS DE CHARGEMENT

Charger complètement la lampe d'atelier avant la première mise en service. En cas d'entreposage pendant une longue durée, charger également et au préalable la lampe d'atelier.

Vous disposez des options de chargement suivantes :

- via alimentation USB sur la prise
- via adaptateur automobile USB sur l'allume-cigare du véhicule
- via câble USB sur d'autres appareils avec sortie USB (par ex. PC, ordinateur portable)

Pour charger la lampe d'atelier Normfest PL 120, retirez le capuchon de la prise micro-USB à l'arrière de la lampe. Raccordez l'alimentation USB / l'adaptateur automobile USB à la lampe d'atelier Normfest PL 120 en utilisant le câble de chargement USB/micro-USB fourni de manière à ce que le connecteur micro-USB du câble de chargement soit branché dans la douille micro-USB de la lampe et que le connecteur USB du câble de chargement soit branché dans la douille de l'alimentation USB / dans l'adaptateur automobile USB. Puis, insérez l'alimentation USB / l'adaptateur automobile USB dans la prise / l'allume-cigare. Pour le chargement sur d'autres appareils, branchez le connecteur USB du câble de chargement dans la douille USB de l'appareil après avoir raccordé le câble de chargement à la lampe d'atelier, comme décrit ci-dessus.

AFFICHAGE DE L'ÉTAT DE CHARGE / AFFICHAGE DE LA CAPACITÉ RESTANTE

La lampe d'atelier Normfest PL 120 possède un affichage professionnel de l'état de la LED à l'arrière de la lampe (sur la douille de chargement). Cet affichage permet de consulter l'état de charge actuel ou la capacité restante de l'accu installé :

Affichage de l'état de charge pendant le processus de chargement :

- LED allumées en vert: l'accu est entièrement chargé
- LED allumées en rouge: Charges de batterie

La lampe d'atelier Normfest PL 120 est protégée contre la surcharge. Elle peut donc rester raccordée au secteur même si l'accu est entièrement chargé.

REMARQUES CONCERNANT L'ENVIRONNEMENT

Ne jetez en aucun cas l'appareil avec les déchets ménagers normaux.



Éliminez l'appareil par le biais d'une entreprise de traitement certifiée ou de votre déchetterie communale. Respectez les prescriptions actuellement en vigueur. En cas de doute, contactez votre déchetterie locale. Recyclez tous les matériels d'emballage selon les règles de protection de l'environnement en vigueur.. Ne pas éliminer les accus avec les ordures ménagères. Les accus usés doivent être déposés auprès de votre revendeur ou d'un point de collecte de piles.

MAINTENANCE / ENTRETIEN

Afin de garantir un fonctionnement parfait de l'appareil, maintenez la douille de chargement libre de tout encrassement. Le nettoyage de l'appareil doit uniquement être effectué avec la fiche secteur débranchée et à l'aide d'un chiffon sec.

CLAUSE DE NON-RESPONSABILITÉ

Les informations fournies dans ce mode d'emploi peuvent être modifiées sans notification préalable. Normfest n'endosse aucune responsabilité pour les dommages ou dommages conséquents directs, indirects, accidentels ou autre causés par la manipulation inappropriée ou par le non respect des informations fournies dans ce mode d'emploi.

GARANTIE

Nous offrons une garantie de deux ans sur l'appareil. Aucune garantie n'est accordée en cas de dommages sur l'appareil causés par le non respect du mode d'emploi.

Sous réserve de modifications techniques. Nous n'endossons aucune responsabilité pour les erreurs d'impression. 06/2017

NORMFEST PL 120

Bedieningshandleiding Normfest PL 120

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Vóór de ingebruikname zorgvuldig de bedieningshandleiding lezen en de veiligheidsinstructies in acht nemen!
- Bij beschadigingen aan de behuizing, stekkers of kabels het apparaat niet in werking stellen. Neem contact op met de geautoriseerde vakhandel!
- Het apparaat mag alleen in gesloten, droge ruimtes gebruikt worden!
- Reinigingswerkzaamheden alleen uitvoeren als de stekker eruit getrokken is!
- Apparaat niet openen! Reparatiwerkzaamheden en vervanging van de accupack mogen alleen door de elektrovakhandel worden uitgevoerd.
- Uit de buurt houden van kinderen! Kinderen moeten in de gaten gehouden worden om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen!
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens of die te weinig ervaring en kennis hebben wat betreft de omgang met dit apparaat. Dergelijke personen moeten door een voor hun veiligheid verantwoordelijke toezichthoudende persoon eerst geïnstrueerd of tijdens de bediening van het apparaat in de gaten gehouden worden!
- De niet-naleving van de veiligheidsinstructies kan leiden tot schade aan het apparaat of tot gevaarlijk letsel van personen!

FUNCTIEOVERZICHT

- Professionele werkplaatslamp met de nieuwste SMD LED-technologie
- Kleine extra lamp op de lampkop
- Robuuste en spatwaterbestendige kunststof behuizing met rubberen greepvlak
- Vast ingebouwde Li-Ion-accupack (3.7V / 750mAh)
- Oplaadmogelijkheid via AC/DC-netadapter (110V-240V) of auto-adapter (12-24V)
- Laadniveauweergave via gekleurde leds

TECHNISCHE GEGEVENS

Geïntegreerde verlichting:

Hoofdlucht:	7x 0,65W SMD-LED
Extra licht:	1,5W LED
Verlichtingssterkte:	200 / 0,5m afstand
Lichtstroom:	120 Lumen
Brandtijd:	ca. 3.5h (hoofdlucht), ca. 5h (extra licht)

INGEBRUIKNAME

De Aan/Uit-schakelaar van de werkplaatslamp bevindt zich aan de

voorkant van de behuizing:

- | | |
|---------------|---|
| 1x indrukken: | De extra lamp op de lampkop wordt ingeschakeld. |
| 2x indrukken: | De extra lamp wordt uit- en het hoofdlicht in de 100%-modus ingeschakeld. |
| 3x indrukken: | De twee lampen zijn uitgeschakeld. |

LAADPROCEDURE

Vóór de eerste ingebruikname de werkplaatslamp volledig opladen. Bij opslag gedurende een langere periode de werkplaatslamp ook van tevoren opladen.

De volgende laadopties staan ter beschikking:

- Via USB-netadapter aan het stopcontact
- Via USB-auto-adapter in de sigarettenaansteker van de auto
- Via USB-kabel aan derde apparaten met USB-uitgang (bv. pc, laptop)

Voor het opladen van de werkplaatslamp Normfest PL 120 de afsluitkap van de micro-USB-bus op de achterkant van de lamp verwijderen. Verbind de USB-netadapter/de USB-auto-adapter met de werkplaatslamp Normfest PL 120, door de meegeleverde USB/micro-USB-laadkabel zo te gebruiken, dat de micro-USB-stekker van de laadkabel in de micro-USB-bus van de lamp en de USB-stekker van de laadkabel in de bus van de USB-netadapter/USB-auto-adapter gestoken wordt. Daarna de USB-netadapter/de USB-auto-adapter in het stopcontact/de sigarettenaansteker steken. Voor opladen aan derde apparaten wordt de USB-stekker van de laadkabel in de USB-bus van het derde apparaat gestoken, nadat de laadkabel met de werkplaatslamp verbonden is, zoals hierboven beschreven.

LAADNIVEAUWEERGAVE RESCAPACITEITSWEERGAVE

De werkplaatslamp Normfest PL 120 beschikt over een professionele led-statusweergave op de achterkant van de lamp (via de laadaansluiting). Hiermee kan de actuele laadtoestand c.q. de restcapaciteit van de ingebouwde accu worden afgelezen:

Weergave van de laadtoestand van de accu tijdens de laadprocedure:

- | | |
|---------------------|--------------------------|
| leds branden groen: | accu is volledig geladen |
| leds branden rood: | batterij wordt opgeladen |

De werkplaatslamp Normfest PL 120 is tegen overbelasting beschermd. Daarom kan hij ook bij volle accu verder op het elektriciteitsnet aangesloten blijven.

INSTRUCTIES VOOR HET MILIEU

Gooi het apparaat in geen enkel geval weg met het normale huisvuil. Verwijder het apparaat via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via

het afvalbedrijf van uw gemeente. Neem de op dit moment geldende voorschriften in acht. Neem in geval van twijfel contact op met uw afvalbedrijf. Zorg voor een milieuvriendelijke afvoer van alle verpakkingsmaterialen. Accu's mogen niet met het huisvuil worden afgevoerd. Geef lege accu's af bij uw dealer of bij een verzamelplaats van batterijen.

ONDERHOUD

Om te zorgen voor een correcte werking van het apparaat dient u de laadaansluiting vrij te houden van verontreinigingen. Reiniging van het apparaat alleen met eruit getrokken stekker en met een droge doek uitvoeren.

UITSLUITING VAN AANSPRAKELIJKHEID

De in deze bedieningshandleiding aanwezige informatie kan zonder aankondiging vooraf gewijzigd worden. Normfest aanvaardt geen aansprakelijkheid voor directe, indirecte, toevallige of overige schade of volgschade, die door onvakkundig gebruik of door niet-naleving van de in deze bedieningshandleiding aanwezige informatie ontstaat.

GARANTIE

Wij bieden 2 jaar garantie op het apparaat. Bij schade aan het apparaat, die ten gevolge van niet-naleving van de bedieningshandleiding ontstaat, kan geen garantie verleend worden.

NORMFEST PL 120

ⓔ Instrucciones de servicio Normfest PL 120

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Antes de la puesta en funcionamiento, ¡lea cuidadosamente las instrucciones de uso y respete las instrucciones de seguridad!
- En caso de daños en la carcasa, el conector o el cable, no ponga en funcionamiento el dispositivo. ¡Diríjase al comercio autorizado!
- ¡El dispositivo solo se puede hacer funcionar en espacios cerrados y secos!
- ¡Realice los trabajos de limpieza exclusivamente con el conector de alimentación desenchufado!
- ¡No abra el dispositivo! Los trabajos de reparación así como el cambio del conjunto de pilas sólo deben ser realizados por especialistas en electricidad.
- ¡Mantenga alejado del alcance de los niños! ¡Los niños deben estar supervisados para garantizar que no jueguen con el dispositivo!
- Este dispositivo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) que presenten facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o que tengan poca experiencia y poco conocimiento en el manejo del dispositivo. ¡Estas personas deben haber sido instruidas primero por una persona que las supervise y sea responsable de su seguridad o tienen que ser supervisadas durante al manejo del dispositivo!
- ¡No respetar las instrucciones de seguridad puede producir daños en el dispositivo o en las baterías o lesiones peligrosas en las personas!

RESUMEN DE FUNCIONES

- Lámpara profesional de taller con la más reciente tecnología SMD LED.
- Pequeña lámpara adicional en el cabezal de la lámpara
- Carcasa de material sintético robusta y resistente a las salpicaduras de agua con superficie engomada
- Conjunto de pilas de iones de litio fijamente atornillables (3.7V / 750mAh)
- Posibilidad de carga a través de bloque de alimentación AC/DC (110V-240V) o adaptador de automóvil (12-24V)
- Señalización del control de carga a través de LEDs cromáticos

DATOS TÉCNICOS

Bombilla integrada:

Luz principal: 7x 0,65W SMD-LED

Luz adicional: 1,5W LED

Potencia de la iluminación

(iluminancia): 200 / 0,5m de distancia

Flujo luminoso: 120 lúmenes

Duración de la luz: aprox. 3,5h (luz principal)

aprox. 5h (luz adicional)

PUESTA EN SERVICIO

El interruptor de conexión y desconexión de la lámpara de taller se encuentra en la parte delantera de la carcasa:

Pulsar una vez: La luz adicional del cabezal de la lámpara se conecta.

Pulsar dos veces: La luz adicional se desconecta y la luz principal se conecta en el modo 100%.

Pulsar tres veces: Ambas luces se desconectan.

PROCESO DE CARGA

La lámpara de taller debe cargarse completamente antes de la primera puesta en servicio. La lámpara de taller también debe cargarse completamente antes de guardarse por un espacio prolongado de tiempo.

Se dispone de las siguientes opciones de carga:

- a través de un bloque de alimentación USB en la toma de corriente normal
- a través de un adaptador USB a conectar en el encendedor del automóvil
- a través de un cable USB a conectar en otro aparato con salida USB (por ejemplo el ordenador o el ordenador portátil)

Para cargar la lámpara de taller Normfest PL 120 debe retirarse la tapa de cierre de la hembra micro USB de la parte trasera. Conecte el bloque de alimentación USB/adaptador USB de automóvil con la lámpara de taller Normfest PL 120 usando el cable de carga USB o micro USB suministrado de tal modo que la clavija micro USB del cable de carga se inserte en la hembra micro USB de la lámpara y la clavija USB del cable de carga se inserte en la hembra del bloque de alimentación USB/adaptador USB de automóvil. Después se inserta el bloque de alimentación USB/adaptador USB de automóvil en la toma/encendedor. Para cargar a través de otros aparatos, la clavija USB de cable de carga se inserta en la hembra USB del aparato correspondiente después de que el cable de carga se haya conectado con la lámpara de taller según se describe arriba.

SEÑALIZACIÓN DEL ESTADO DE CARGA / SEÑALIZACIÓN DE LA CAPACIDAD RESTANTE

La lámpara de taller Normfest PL 120 dispone de una señalización profesional de estado LED en la parte trasera (sobre la hembra de carga). Con ésta se puede conocer el estado de carga actual o la capacidad restante de la pila integrada:

Señalización del estado de carga de la pila durante el proceso de carga:

LEDs se iluminan en color verde:

la pila se encuentra completamente cargada

LEDs se iluminan en color rojo:

cargas de la batería



La lámpara de taller Normfest PL 120 se está protegida contra las sobrecargas. Por este motivo puede permanecer conectada a la red incluso al encontrarse la pila completamente cargada

INSTRUCCIONES MEDIOAMBIENTALES

No tire el dispositivo a la basura normal bajo ninguna circunstancia. Elimine el dispositivo como residuo por medio de una empresa de eliminación de residuos autorizada o a través de su empresa municipal de residuos. Respete las normas actualmente vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con su centro de eliminación de residuos. Deseche todos los materiales de embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Las pilas no deben desecharse con la basura doméstica. Entregue las pilas fuera de servicio a su comerciante o a un puesto de colecta de pilas.

MANTENIMIENTO/CUIDADO

Para garantizar un perfecto funcionamiento del dispositivo, mantenga libre de suciedad la hembrilla de carga. Realice la limpieza del dispositivo solo con el conector de red desenchufado y con un paño seco.

EXCLUSIONES DE RESPONSABILIDAD

Las informaciones contenidas en este manual de instrucciones se pueden modificar sin aviso previo. Normfest no acepta ninguna responsabilidad por los daños directos, indirectos, casuales o de otro tipo, ni por los daños resultantes que se originen por una manipulación inapropiada o por no tener en cuenta las informaciones contenidas en estas instrucciones de uso.

INDICACIONES SOBRE LA GARANTÍA

Concedemos una garantía de dos años por el dispositivo. En caso de daños en el dispositivo que se originen por no respetar las instrucciones de uso no se puede hacer efectiva ninguna garantía.

Reservado el derecho a introducir cambios técnicos. No aceptamos ninguna responsabilidad por errores de impresión. 06/2017

NORMFEST PL 120

PL Instrukcja Obsługi

Normfest PL 120

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Przed użyciem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi oraz zapoznać się uważnie z zasadami bezpieczeństwa!
- Nie należy korzystać z urządzenia jeżeli posiada uszkodzoną obudowę, wtyczkę lub przewód. W takim przypadku należy skontaktować się z lokalnym autoryzowanym punktem naprawczym.
- Urządzenie nadaje się do stosowania wyłącznie w zamkniętych, suchych pomieszczeniach!
- Czyszczenie urządzenia należy przeprowadzać wyłącznie na urządzeniu odłączonym od sieci.
- Nie otwierać obudowy urządzenia! Prace naprawcze oraz wymiana akumulatora mogą być wykonane wyłącznie przez elektryków.
- Trzymać z daleka od dzieci! Dzieci powinny być pod nadzorem aby zapewnić, że nie bawią się urządzeniem.
- Urządzenie nie powinno być używane przez osoby (włączając w to dzieci) posiadające ograniczone zdolności fizyczne, czuciowe lub umysłowe, lub które nie posiadają odpowiedniego doświadczenia i wiedzy w obsłudze tego urządzenia.
- Osoby takie muszą być odpowiednio przeszkolone przez osobę nadzorującą, która jest odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo lub muszą pozostawać pod nadzorem podczas korzystania z urządzenia.
- Nieprzestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa może spowodować powstanie obrażeń ciała lub uszkodzenie urządzenia.

PRZEGLĄD FUNKCJONALNY

- Profesjonalna lampa warsztatowa z najnowszą technologią LED SMD.
- Niewielkie światło pomocnicze na głowicy lampy.
- Solidna, odporna na zalanie obudowa z tworzywa sztucznego, pokryta gumową powłoką.
- Zamocowany na stałe akumulator litowo-jonowy (3.7V / 750mAh).
- Opcje ładowania: przez główny adapter AC/DC (110V-240V) lub zapalniczkę samochodową (12-24V).
- Monitorowanie ładowania dzięki kolorowym diodom LED.

DANE TECHNICZNE

Zintegrowane oświetlenie

Światło główne: 7x 0.65W SMD LED

Światło pomocnicze: 1.5W LED

Natężenie światła: 200 Lux / 0,5m

Strumień świetlny: 120 Lumenów

Żywotność akumulatora: ok. 3.5h (główne światło),

ok. 5h (światło pomocnicze)

STOSOWANIE

Przycisk włączający/wyłączający znajduje się na przedniej stronie obudowy:

Nacisnąć 1x: Zapali się pomocnicze światło.

Nacisnąć 2x: Zgaśnię pomocnicze światło i zapali się główne światło.

Nacisnąć 3x: Oba światła zostają wyłączone.

PROCEDURA ŁADOWANIA

Przed pierwszym użyciem należy naładować w pełni akumulator urządzenia. Jeżeli lampa była składowana przez dłuższy czas należy w pełni naładować jej akumulator przed pierwszym użyciem.

Dostępne są następujące opcje ładowania:

- Przez adapter sieciowy USB podłączony do gniazda sieciowego.
- Przez adapter samochodowy USB podłączony do zapalniczki samochodowej.
- Za pośrednictwem przewodu USB podłączonego do innego urządzenia z portem wyjściowym USB (np. PC, laptop).

Aby naładować lampę warsztatową Normfest PL 120 wyciągnij zaślepkę z gniazda micro-USB znajdującego się z tyłu lampy.

Podłącz zasilacz sieciowy / adapter samochodowy do złącza micro-USB lampy warsztatowej za pomocą przewodu USB. Następnie podłącz zasilacz sieciowy do gniazda sieciowego / adapter samochodowy do gniazda zapalniczki.

Aby ładować lampę za pomocą innego urządzenia najpierw włóż wtyczkę micro-USB do gniazda lampy, a następnie wtyczkę USB do portu USB urządzenia.

WSKAŹNIK POZIOMU NAŁADOWANIA WSKAŹNIK POZOSTAŁEJ POJEMNOŚCI

Lampa warsztatowa Normfest PL 120 posiada profesjonalny wyświetlacz LED z tyłu lampy (nad gniazdem ładowania). Służy on do wyświetlania aktualnego stanu naładowania akumulatora lub pozostałej pojemności zintegrowanego akumulatora.

Wyświetlacz stanu naładowania akumulatora podczas ładowania:

- Dioda LED zielona: Akumulator w pełni naładowany
- Dioda LED czerwona: Akumulator w trakcie ładowania

Lampa Normfest PL 120 posiada zabezpieczenie przeciw przeładowaniu. Oznacza to, że można pozostawić lampę podłączoną do ładowarki nawet jeżeli została już ona w pełni naładowana.

INFORMACJE ŚRODOWISKOWE

Urządzenie pod żadnym pozorem nie może być wyrzucane razem z normalnymi odpadami domowymi. Należy pozbyć się urządzenia za pośrednictwem autoryzowanego punktu utylizacji lub lokalnego składowiska odpadów. W razie jakichkolwiek wątpliwości skontaktuj się z zakładem utylizacji odpadów. Opakowania należy pozbyć się za pośrednictwem przyjaznej środowisku instalacji usuwania odpadów. Akumulatorów nie wolno wyrzucać do odpadów domowych. Zużyte akumulatory należy oddać do sprzedawcy lub



przekazać je do punktu zbiórki baterii.

KONSERWACJA

W celu zapewnienia bezproblemowego działania urządzenia, należy dbać aby gniazdo ładowania było wolne od brudu i wszelkich zanieczyszczeń. Urządzenie należy czyścić wyłącznie po odłączeniu wtyczki sieciowej od źródła zasilania, za pomocą suchej szmatki.

OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą zostać zmienione bez wcześniejszego powiadomienia. Normfest nie ponosi odpowiedzialności za bezpośrednie, pośrednie, przypadkowe lub inne szkody, lub szkody wynikające z niewłaściwej obsługi, lub z pominięciem informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

INFORMACJE O GWARANCJI

Urządzenie posiada dwuletnią gwarancję. Gwarancja nie dotyczy uszkodzenia urządzenia powstałego wskutek niestosowania się do instrukcji obsługi.

Zmiany techniczne zastrzeżone. Nie ponosimy odpowiedzialności za błędy w druku.
06/2017

NORMFEST PL 120

☞ Návod k obsluze

Normfest PL 120

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před uvedením do provozu si pozorně přečtete návod k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění!
- V případě poškození krytu, konektorů nebo kabelu přístroj už nepoužívejte. Obráťte se na autorizovanou prodejnu!
- Přístroj se smí používat pouze v uzavřených, suchých prostorách!
- Čistící práce provádějte pouze po vytažení zástrčky ze sítě!
- Přístroj neotvírejte! Opravářské práce a výměnu akumulátoru směřují provádět pouze specializované obchody s elektronikou.
- Udržujte mimo dosah dětí! Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát!
- Tento přístroj není určený k používání osobami (včetně dětí), které vykazují omezené tělesné, smyslové nebo duševní schopnosti, příp. které nemají dostatečné zkušenosti a znalosti pro zacházení s tímto přístrojem. Takové osoby musí pro jejich vlastní bezpečnost nejdříve instruovat zodpovědná osoba dozoru nebo musejí mít dozor při obsluze přístroje!
- Nedodržení bezpečnostních upozornění může vést k poškození přístroje nebo nebezpečným zraněním osob!

PŘEHLED FUNKCÍ

- Profesionální dílenské svítidlo s nejnovější SMD LED technologií
- Malé přídavné svítidlo na hlavě lampy
- Robustní plastový kryt s ochranou proti stříkající vodě a pogumovanou plochou úchytu
- Pevně zabudovaný Li-Ion akumulátor (3,7 V / 750 mAh)
- Možnost nabíjení přes AC/DC síťový díl (110 V - 240 V) nebo adaptér ve vozidle (12 - 24 V)
- Kontrolka nabíjení formou barevných LED diod

TECHNICKÉ ÚDAJE

Integrované žárovky:	Hlavní svítidlo: 7 x 0,65 W SMD-LED
Přídavné svítidlo:	1.5W LED
Intenzita osvětlení:	200 Lux / 0,5m odstup
Světelný tok:	120 lumenu
Doba svícení:	cca 3.5h (hlavní svítidlo) cca 5h (přídavné svítidlo)

UVEDENÍ DO PROVOZU

Spínač Zap./Vyp. dílenského svítidla se nachází na přední straně krytu:

1 x stiskněte: Přídavné svítidlo na hlavě lampy se zapne.

2 x stiskněte: Přídavné svítidlo se vypne a hlavní svítidlo se zapne v režimu 100 % výkonu.

3 x stiskněte: Obě svítidla jsou vypnutá.

POSTUP NABÍJENÍ

Před prvním uvedením dílenského svítidla do provozu svítidlo kompletně nabijte. V případě uskladnění svítidla na delší dobu nejdříve svítidlo rovněž předtím nabijte.

K dispozici jsou následující možnosti nabíjení:

- Přes USB síťový díl pomocí zásuvky
- Přes USB vozidlový adaptér v zapalovači cigaret ve vozidle
- Přes USB kabel na třetích přístrojích pomocí USB výstupu (např. PC, laptop)

Za účelem nabíjení dílenského svítidla Normfest PL 120 sejměte krytku z Micro USB zdířky na zadní straně svítidla. Spojte USB síťový díl/USB vozidlový adaptér s dílenským svítidlem Normfest PL 120 tím, že použijete dodaný USB/Micro USB nabíjecí kabel tak, že Micro USB konektor nabíjecího kabelu zasunete do Micro USB zdířky svítidla a USB konektor nabíjecího kabelu zasunete do zdířky USB síťového dílu/USB vozidlového adaptéru. Potom USB síťový díl/USB vozidlový adaptér zasunete do zásuvky/zapalovače na cigarety. Za účelem nabití pomocí třetích přístrojů se USB konektor nabíjecího kabelu zasune do USB zdířky třetího přístroje po připojení nabíjecího kabelu k dílenskému svítidlu, jak je popsáno výše.

INDIKÁTOR STAVU NABÍTÍ / ZOBRAZENÍ ZBÝVAJÍCÍ KAPACITY

Dílenské svítidlo Normfest PL 120 je vybaveno profesionálním LED indikátorem stavu nabití na zadní straně svítidla (nad nabíjecí zdířkou). Pomocí něho lze zjistit aktuální stav nabití, příp. zbývající kapacitu zabudovaného akumulátoru:

Zobrazení stavu nabití akumulátoru během procesu nabíjení:

- LED diody svítí zeleně - akumulátor je zcela nabitý
- LED diody svítí červená - poplatky baterie

Dílenské svítidlo Normfest PL 120 je chráněné proti nadměrnému nabití. Proto může zůstat i při zcela nabitém akumulátoru nadále připojené k síti.

POKYNY NA OCHRANU ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Přístroj v žádném případě nedávejte do domácího odpadu. Přístroj likvidujte prostřednictvím schváleného podniku na likvidaci nebo prostřednictvím komunálního zařízení na likvidaci odpadu. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se spojte se zařízením na likvidaci odpadu. Veškerý obalový materiál odevzdejte za účelem ekologické likvidace. Akumulátory se nesmějí likvidovat spolu s domovním odpadem. Opatřované akumulátory odevzdejte prodejci nebo na sběrném místě určeném pro baterie.

ÚDRŽBA/OŠETŘOVÁNÍ

Pro zajištění bezchybné funkčnosti přístroje dbejte na to, aby byla nabíjecí zdířka v čistém stavu. Čištění přístroje provádějte pouze po



vytažení zástrčky ze sítě a pomocí suché utěrky.

VÝLUKY Z RUČENÍ

Informace uvedené v tomto návodu k obsluze se mohou změnit bez předcházejícího upozornění. Normfest nepřebírá ručení za přímé, nepřímé, náhodné nebo jiné škody nebo následné škody, které vzniknou neodbornou manipulací nebo nedodržením pokynů a upozornění uvedených v tomto návodu k obsluze.

INFORMACE O ZÁRUCE

Na tento přístroj nabízíme dvouletou záruku. V případě poškození přístroje, která vzniknou v důsledku nedodržení návodu k obsluze, nelze záruku poskytnout.

Technické změny vyhrazeny. Za tiskové chyby neručíme. 06/2017

NORMFEST PL 120



www.normfest.com
www.normfest-shop.com

NORMFEST GmbH
Siemensstraße 23
D-42551 Velbert
Germany